

1883-09-08

AFSENDER
Wilhelm Feltmann

MODTAGER
Carl Jacobsen

FAKTA

Type:
Brev

Sprog:
Tysk

Afsendersted:
Rotterdam

Afsenderinfo (lakstempel, adresse
m.m.):
Heinikens brevpapir

Modtagersted:
København

Emneord:
Gær

DOKUMENTINDHOLD

Feltmann skriver om sin rundrejse til forskellige bryggerer i Europa.
Korrektur af transskriberingen afventes.

TRANSSKRIFTION

Rotterdam 8 September 1883

Mein lieber Herr Jacobsen!

Trotzdem ich Mitte vorigen Monats in München war, werde ich doch nach München gehen. Bitte sagen Sie Ihrer lieben Frau, dass wenn eben möglich brächte ich meine frau mit. Gehts aber nicht, werde ich sorgen am 22 oder 23es in München zu sein. Sagen Sie ferner dass ... die Beantwortung des äuserst liebenswürdigen Briefes vom Donnerstag 30/8 bis zu unsere Wiedersehen wollte. Ich freue mich ganz auserordentlich Ihnen & Ihrer Frau wieder einmal die Hand drücken zu können. Warum Sie übrigens Holland so vermeiden ist mir nicht ganz klar. Wenn Sie einmal aus Ihren Norden heruntersteigen, komt es doch auf ein Paar Tage nicht an & gegenwärtig hat man vorzügliche Verbindung zwischen

hier & dort entweder Nachmittags 4.35 von hier & am folgende Abende in Kopenhagen oder früh von hier & am anderen Morgen i K. Hier hätten Sie dann gleichzeitig die Resultate meiner Reise vom feb. d. J. sehen könnte. Ich war 3 Wochen unterwegs nur ... in München, Nürnberg (... Darre auf verschiedene Stellen, Wien, Pilsen etc. etc Darren & Darrenwender zu studieren. Ich entschied mich endlich für eine Art Wiener (Drehescher Darren) durch Engelhardt verfertigte H... & Wender von Wei.. in Hanau. Eine Darre mit stehender Rohre lies ich hier machen. Jede Darre har 2 ... à 8.400 x 7.500 Länge & Breite.

Ich hoffe nur dass es mir gelingt meine Frau mit nach München zu bekommen (es geht schwer wegen unserer 3 Auben) sonst werde ich verzweifelte Anstrengungen machen, ihre Frau mit nach hier zu nehmen & dann müssen Sie ja nolens volens folgen. Meine Frau dankt der Ihnen noch ganz für die gute Meinung, ich kann nicht weiter sagen als auf, frohes Wiedersehen.W Feltmann
Vert!

Vom 11 Aug bis 15 Aug war ich in München, dann mit der Herr

J. C. JACOBSENS ARKIV

CARISBERGFONDET

Anton Seidl, Johan Sedlmayr, Gabriel Sedlmayr, 14 Tage lang im Gebirge & Oberitalien. Zurück von Meran über Latsch, ... durch Martellshall, Machtis Joch, Schöntaufspitze, Lu... Thal, Tabaretta Wände, Payer Hütte, Besteigung des Ortler, Trafoi, Stilsser Joch, Bormio, Val Tellina, Como Lac, Lugano Lac & Lago Maggiore, dann durch den Gotthard Zürich/zurück ... Es war wunderbar! Adieu!

Wenn ich erst heute ant... hat dass seinen Grund, dass ich 3 Wochen lang fast Sonntag erst wieder kam, dann eine sehr strause Woche hatte. Sie werden darum nicht böse sein, dass ich so ... schreibe. Kindlich mehr! -

HEINEKEN'S BIERBROUWERY MAATSCHAPPIJ

AMSTERDAM—ROTTERDAM.

BROUWERY ROTTERDAM.

TELEGRAPPISCH-ADRES:

Rotterdam, 8 September 1883

N^o 111—ROTTERDAM.

Mijn liever Herr Jacobsen!

Trotzdem ich Mitte vorigen Monats in
München war, werde ich doch nach München
gehen. Bitte sagen Sie Ihrer lieben Frau,
dass wenn ich möglich brüchle ich meine
Frau mit. Geht aber nicht, werde ich
wogen am 22 oder 23 er. in München zu
sein. Wagen Sie ferner das ich mit der
Beantwortung der äußerst lebenswichtigen
Besefer vom Donnerstag 30^{er} bis zu unserm
Wiedersehen sparen wolle. Ich freue
mich ganz außerordentlich Ihnen & Ihrer
Frau wieder einmal die Hand drücken zu
können. Warum Sie übrigens Holland
so ängstlich vermeiden ist mir nicht ganz
klar, wenn Sie einmal aus Ihrem Norden
heruntersteigen, kann es doch wahrlich
auf ein Paar Tage nicht an & gegenwärtig
hat man vorzüglich keine Verbindung zwischen

Hier & dort, entweder Nachmittags 4. 25 von
hier & am folgenden Abende in Kopenhagen
oder früh von hier & am andern Morgen
in H. Hier hätten Sie dann gesehen
die Resultate meines Resae vom febr. d. J.
sehen können. Ich war 3 Wochen unterwegs
nur um in München, Nürnberg (resp. Radstadt)
dann auf verschiedenen Stellen, Wien, Pilsen
etc. etc. Darin & darwieder zu studiren.
Ich entschies mich endlich für eine Art
Winn (Drehscheibe Darren) durch Engelhardt
verfertigte Herden & Wänder von Wessing in
Hanau. Eine Darre mit stehendem Rohren
Gespielt hier machen. Jede Darre hat
2 Herden: 8.400 & 7.500 mt Länge & Breite.
Ich hoffe nur das es mir gelingt meine
fran mit nach München zu bekommen
(es geht schwer wegen unserer 3 Bücher)
sonst werde ich verarmte Anstrengungen
machen, Ihre fran mit nach Wien
zu nehmen & dann carissime mühen
Sie ja nolens volens folgen. Meine fran
dankt der Ihnen noch ganz speziell für
die gute Beratung, ich kann nicht weiter
sagen als auf behütet, halbes probes
Wiedersehen. Wessingmann Verh.!

Vom 11 Aug bis 15 Aug. war ich in München, dann
mit dem Herrn Anton Leidl, Johann Ledmayr
Georg Ledmayr, 14 Tage lang im Gebirge
& Oberseen. Zunächst von Meran über
Latsch, fuhrten durch Kastellthal,
Niedertsch Joch, Schönlaufpass, Sulden
Thal, Tabaretta Wände, Payer Thalle,
Bestigung des Ortler, Traffi, Chelfer
Joch, Bozno, Val Sellina, Combe Lee
Eugeno Lu & Lago Maggiore, dann ^{durch} über
den Gotthard'schen Fels nach Aost. Es war wunder-
bar! — A. N. S.

Wenn ich erst heute antworte hat dies seinen
Grund, daß ich 3 Wochen lang fort war
Sonntag erst wiederkam, dann eine sehr
schöne Woche hatte. Sie werden daran
wohl läse sein, daß ich so spät schreibe.
Küß dich mehr! —